
ITL111.01 ELEMENTARY ITALIAN I

Andrea Fedi

6 ottobre 2004, mercoledì: piano della lezione

- Il presente
- Compiti per lunedì 11 ottobre
 - Sul libro di testo, pp. 63, 70-72
 - Esercizi dal libro di esercizi
 - pp. 33 L, 34 M-N

Annunci

- <http://www.italianstudies.org/itl111>
- lunedì, martedì ed oggi il sito non era sempre accessibile
- problemi temporanei
- soluzioni in vista

I film americani in Italia

- Quando un film americano arriva in Italia, i distributori hanno varie opzioni riguardo al titolo:
- 1) lasciare il titolo originale intatto (*Wild Wild West*, *Jurassic Park*);
- 2) accompagnare il titolo originale con la traduzione (*Angel Eyes--Occhi d'Angelo*) o con un titolo italiano (*Erin Brockovich--Forte come la verità*);
- 3) tradurre letteralmente il titolo americano (*Vi presento Joe Black*, *Il colore viola*);
- 4) inventare un altro titolo
- Leggete le trame che trovate qui, e poi indovinate il titolo originale del film.

Indovinate il titolo originale del film

- Miss Detective

- Un'agente speciale partecipa ad un concorso di bellezza per catturare un pericoloso criminale.

- a beauty pageant

- Un amore a cinque stelle

- Una ragazza madre trova l'amore della sua vita nell'hotel di lusso in cui lavora.

- luxury

- Se scappi, ti sposo

- Un giornalista lavora a un articolo su una ragazza che abbandona all'altare i fidanzati.

Indovinate il titolo originale del film

- Quei bravi ragazzi
 - Un pentito, Henry Hill, racconta la sua carriera criminale nel mondo della mafia newyorkese.
 - Terapia e pallottole
 - Un mafioso duro e violento comincia ad avere crisi di panico, e va da uno psicanalista.
 - Il rompiscatole
 - Un tecnico della televisione via cavo cerca disperatamente l'amicizia di un suo cliente.
- informant/somebody who collaborate with the police
 - hard(ened)
 - desperately

Indovinate il titolo originale del film

- Faccia a faccia

- Un consulente di successo, scapolo incorreggibile, trova in casa un bambino che assomiglia a lui, quando aveva otto anni.

- consultant

- bachelor

- looks like

- Il socio

- Un neolaureato in giurisprudenza trova lavoro in uno studio legale di Memphis. I soldi sono tanti, e anche le gratifiche, ma c'è qualcosa di strano...

- bonuses, perks

Il presente di saltare

- io salto
- tu salti
- egli, lui salta
- ella, lei salta
- esso / essa salta
- noi saltiamo
- voi saltate
- loro saltano

Il presente di lavorare

- lavoro
- lavori
- lavora
- lavoriamo
- lavorate
- lavorano

Il presente di pagare

- pago
- paghi
- paga

- paghiamo
- pagate
- pagano

Il presente di giocare

- gioco
- giochi
- gioca
- giochiamo
- giocate
- giocano

Il presente: uso e significato

- Il sabato **gioco** a calcio con i miei amici
- Giacomo: Ciao, Emma, che cosa **fai** di bello in questo momento?
- Emma: **Studio**.
- Giacomo: E domani sera?
- Emma: Domani sera **lavoro**.
- Paese che **vai**, usanze che **trovi**
- Art. 6 della Costituzione: La Repubblica **tutela** con apposite norme le minoranze linguistiche
- **Ferma** la macchina, **tira** fuori la pistola e **spara**

Indovinate il titolo del film

- In gruppi di due o tre, scrivete la trama di un film di successo
- Quando il professore vi chiama, leggete la trama del film
- Gli altri studenti devono indovinare il titolo

La città

- P. 66
 - ascoltate e ripetete le parole della lista
- P. 67
 - A
 - in gruppi di due o tre
 - B
 - in gruppi di due o tre
 - C
 - tutti insieme
- Descrivete la vostra città, il vostro paese o il vostro quartiere
 - Nel mio paese c'è un bar, un ufficio postale, una chiesa. Ci sono due ristoranti, tre parcheggi.

Il quiz

- Non potete fare domande
- Il tempo massimo è 30 minuti
- Esercizio orale

I compiti

- Compiti per lunedì 11 ottobre
 - Sul libro di testo, pp. 63, 70-72
 - Esercizi dal libro di esercizi
 - pp. 33 L, 34 M-N
- Lasciate i compiti per oggi
- Firmate il foglio delle presenze